

Osjećaj radosti u digitalnoj fotografiji
učenica i učenika od 12 do 19 godina

RADOST JOY

Projekt / Project:
Kako izraziti osjećaj u mediju digitalne fotografije?
How to communicate feelings in the medium of digital photography?

3. međunarodna izložba / *3rd International exhibition:*

*Feeling of joy in digital photos of
students aged 12 - 19*



GRADSKI MUZEJ JASTREBARSKO
GRADSKA GALERIJA JASTREBARSKO

HRV-InSEA

i

Gradski muzej i galerija Jastrebarsko, Jastrebarsko, 9. – 28. studenoga 2012.

RADOST

Ova međunarodna izložba treći je dio projekta *Kako izraziti osjećaj u mediju digitalne fotografije?*

Prethodila joj je izložba iz druge faze Projekta – *Osjećaj boli u radovima učenica i učenika od 12 do 19 godina izražen u mediju digitalne fotografije*, održana u prosincu 2011. u Izložbenom salonu Miele u Zagrebu.

Uvodna, prva faza Projekta bila je usmjerena likovnim edukatorima i njihovoj osobnoj senzibilnosti za temu osjećaja te za rad s učenicima i mladima na tu temu, a završila je izložbom *Osjećaj boli u radovima umjetnica-edukatorica izražen u mediju digitalne fotografije (...)*, održanoj u studenom 2010. u Izložbenom salonu *Izidor Kršnjavi* u Zagrebu.

Neka od osnovnih pitanja za promišljanje u istraživanju bila su: Kako izraziti osjećaj u likovnoj umjetnosti, a posebno u mediju digitalne fotografije? Koliko je u suvremenom društvu važno izražavanje osjećaja? Koja je pritom uloga likovnih edukatora/umjetnika-edukatora?

Ciljevi projekta bili su:

- 1) potaknuti razmišljanje o osjećajima, svojim i osjećajima drugih, (raz)govor o osjećajima – vizualno i riječima, praktimirati izražavanje osjećaja u vizualnoj umjetnosti i u likovnom izrazu djece i mladih, a u konačnici – bolje međusobno razumijevanje i uspješnije rješavanje osobnih problema;
- 2) istražiti oblike izražavanja osjećaja, posebno osjećaja boli i radosti, u digitalnoj fotografiji učenica i učenika od 12 do 19 godina.

Osim same fotografije u elektroničkom obliku, od sudionika Natječaja za izložbu tražio se i naziv fotografije te, prema želji, kratko pisano objašnjenje, odnosno komentar na fotografiju u svrhu dodatne prilike za izražavanje, ali i prikupljanja podataka za istraživanje, uključujući evidentiranje moguće interpersonalne i socijalne osjetljivosti.

Kao umjetnički medij izražavanja i komunikacije u ovome Projektu odabran je suvremeni medij – digitalna fotografija – gotovo svima podjednako dostupan i jednostavan za primjenu. Digitalna fotografija pogodna je za međunarodnu razmjenu te obradu u istraživanju i u pripremi klasične

ili *online* izložbe i tiskanoga/*online* kataloga. Digitalne se fotografije uobičajeno dostavljaju na CD-ROM-u ili elektroničnom poštom.

Izložba svakog podprojekta popraćena je bilingvalnim tiskanim i *online* katalogom na hrvatskom i engleskom jeziku.

U posljednja dva podprojekta na temelju zaprimljenih digitalnih fotografija i pisanih izvjava učenika došlo se do određenih zaključaka.

Pretpostavka da će se na Natječaj na temu radosti prijaviti više učeničkih radova nego na prethodnu temu boli nije se pokazala ispravnom. Nekolicina je učenika samoinicijativno izjavila da im se vizualni izraz radosti sasvim neočekivano pokazao puno težim nego izraz boli.

Kao što se i očekivalo, tema boli potakla je nastanak većeg broja društveno angažiranih radova, u usporedbi s više estetskog istraživanja u području teme radosti, međutim oba su elementa izraza prisutna u obradi obje teme.

Pretpostavka da će podprojekt *Bol* potaknuti snažniju komunikaciju temeljenu na izrazu iskrenih osjećaja i na društveno angažiranim porukama, u usporedbi s velikim brojem shematskih i globalno popularnih slika - prikaza i simbola u podprojektu *Radost*, samo je djelomično potvrđena. Pokazalo se da gotovo ni na jednoj zaprimljenoj fotografiji nema stereotipnog izraza radosti, a svaka fotografija s globalno popularnim prikazom, poput „skoka radosti“, sadrži znatnu količinu iskrenoga osobnog izraza autora fotografije.

Prijatelji i ljubav najzastupljeniji su motivi i zajednički izvor boli i radosti, gotovo podjednako, a ni obitelj nije isključena iz uzroka velike boli, Još se neki zajednički sadržaji fotografija iz oba podprojekta mogu međusobno uspoređivati, primjerice tekstualne i slikovne poruke poslone mobitelom ili pak život starijih ljudi.

Radost se, nadalje, veže uz igru, proslave, sport, prirodu, životinje i kućne ljubimce te osobe s posebnim potrebama. Pritom mladi autori fotografija pokazuju, među ostalim, interpersonalnu i društvenu osjetljivost

Konačno, ujedno i vrlo važno za istraživanje u cijelosti, pokazalo se da mladi uspješno pronalaze svoje osobne, kreativne i kvalitetne načine da osjećaje, svoje i drugih osoba, likovno izraze u mediju digitalne fotografije.

JOY

Ovaj je projekt samo potvrdio uvjerenje likovnih edukatora da bi učenicima trebalo omogućiti više sati likovne kulture u školi, kako bi svi učenici dobili priliku da se u potpunosti izraze u odgovarajućem vizualnom mediju.

Projekt je ostvaren suradnjom članova Hrvatskog vijeća Međunarodnog društva za obrazovanje putem umjetnosti – InSEA (HRV-InSEA) i InSEA-e (*International Society for Education through Art*), a ravnopravno je bio otvoren za sudjelovanje i nečlanovima ovih dviju udruga. Poziv na Natječaj objavljen je na mrežnim stranicama udruga (www.insea.europe.ufg.ac.at, www.hrv-insea.hr) i djelomično na Facebooku, odnosno izravnim obavješćivanjem edukatora elektroničkom poštom.

Odabir fotografija za izložbu izvršilo je stručno povjerenstvo u sastavu: Danijela Lušin, akad. slikarica-grafičarka, fotografkinja, nastavnica i članica HRV-InSEA-e, Dijana Nazor, prof. likovne kulture, umjetnica, članica HRV-InSEA-e i InSEA-e, i Mirjana Tomašević Dančević, prof. povijesti umjetnosti i likovne kulture, nastavnica, predsjednica HRV-InSEA-e i članica Svjetskog vijeća InSEA-e za europsku regiju.

Od 229 prijavljenih fotografija učenica i učenika iz Filipina, Portugala, SAD-a, Slovenije i Hrvatske za izložbu je odabrano 112 fotografija (37 iz osnovnih škola, 75 iz gimnazija, srednjih strukovnih i likovnoumjetničkih škola).

Faze Projekta predstavljene su na 33. Svjetskom kongresu InSEA-e u Budimpešti, održanom od 25. do 30. lipnja 2011., Europskom kongresu InSEA-e u Lemesósu u Cipru, od 25. do 27. lipnja 2012., stručnim skupovima za hrvatske učitelje i nastavnike i u nekoliko objavljenih članaka.

U tijeku je Natječaj za dvije izložbe vezane uz novi projekt – *Pošalji vizualnu poruku u mediju digitalne fotografije*, planirane za 2013. godinu s učenicima od 12 do 19 godina, a 2014. s umjetnicima-edukatorima.

Više o Projektu i izložbama može se saznati na mrežnim stranicama www.insea.europe.ufg.ac.at, www.hrv-insea.hr, www.akademija-art.hr, itd.

Mirjana Tomašević Dančević,
autorica Projekta

This international exhibition is a part three of the project *How to communicate feelings in the medium of digital photo?*

It was preceded by the Project's second stage exhibition *Feeling of pain in artwork of students aged 12 – 19 expressed in the medium of digital photo*, held in December 2011 at the Miele Gallery in Zagreb.

The Project's first stage, an introductory one, which addressed the educators and their own sensibility for dealing with the issue of feelings, ended with the international exhibition *Feeling of pain in artwork of women artist-educators (...)*, held in November 2010 at the Izidor Kršnjavi Salon in Zagreb.

The Project has raised a certain number of questions to be considered, such as:

How to communicate feelings in visual arts, particularly in digital photography as a means of artistic expression? How important is communication of feelings today? What is the role of art education/art educators/artist-educators regarding these issues?

The aims of the project are as follows:

- i) to encourage the recognition of one's own/other's feelings, the exchange on feelings, both visual and verbal, the expression and communication of true feelings in visual arts/children and youth visual arts activities, and finally, to help young people develop better understanding of one another, as well as solve their own problems more effectively,
- ii) to do research on art forms used in expressing feelings, particularly the feeling of pain/joy in the digital photography created by students aged 12 – 19.

The requested title attached to the photo and the optional brief statement/description of the artwork have offered to students some additional possibilities to express themselves. At the same time, more information for the research has been provided, including the potential evidence of students' social and interpersonal sensitivity.

Concerning the artistic medium of expression and communication, digital photography is selected as a contemporary media, easily accessible to

most teenagers through their cell phone or digital still cameras, also the easiest and cheapest way for international delivery of the images on a CD-ROM or via email, and final preparation/implementation for an exhibition and a catalogue.

Each of the subprojects has ended with an international exhibition, accompanied by a Croatian-English bilingual catalogue – in print and online.

Some of the conclusions based on the submitted digital photos and statements collected in the last two subprojects are as follows:

The hypothesis that the subproject on Joy will attract more students' entries than the subproject on Pain has not been confirmed. A number of students stated that the visual expression of joy had proved quite unexpectedly more difficult than the expression of pain.

The topic of Pain has proved, as expected, to have initiated more socially engaged artwork, in comparison with more aesthetic experiments connected with the topic of Joy. However, both compared elements of expression were present in each topic.

The hypothesis that the subproject on Pain would prompt more powerful communication of true feelings and socially engaged messages, in comparison with more schematic and globally popular images and symbols connected with Joy, has only been partially confirmed. Namely, nearly no schematic expression of joy has been submitted, and each globally popular image as a jump of joy/happiness has shown a great deal of true individual expression.

Friends and love are the most frequent topics and common sources of both pain and joy, and the family is not excluded even from the source of pain. Some other common topics can be compared as well: text and picture messaging, lives of elderly people, etc.

Joy is also connected with play, festivals, sports, nature, animals and pets, and people with special needs, the latter proving young authors' social and interpersonal sensitivity.

Finally, what is of crucial importance for the survey in whole is that youth can find their own, creative and high quality artistic ways to express

feelings in the medium of digital photography.

As the result of the research, we strongly believe that all students should be provided with more art classes at school – to be given an opportunity to fully express themselves through adequate (visual) media.

The project was realized by the Croatian Council of InSEA (HRV-InSEA) in cooperation with members of the International Society for Education through Art (InSEA).

The call for entries for the international digital photography exhibition, Part 1 – 3, was announced on the societies' websites and partly on the Facebook, or directly sent to the members by e-mail. However, non-members could have participated nonetheless.

The entries were selected by the jury of experts: Danijela Lušin, academic painter – graphic arts, photographer, art school teacher, and the member of HRV-InSEA, Dijana Nazor, visual arts teacher, artist, and member of the InSEA /HRV-InSEA, and Mirjana Tomašević Dančević, art history and visual arts teacher, former visual arts advisor, president of HRV-InSEA, World Councillor of InSEA.

The selection for this exhibition was made out of 299 images submitted from Phillipines, Portugal, Slovenia, the USA and Croatia. All in all 112 photos have been exhibited (37 images created by elementary school students aged 12 – 14 and 75 made by high school/secondary art school/vocational school students).

The phases of the Project were so far presented at the 33rd InSEA World Congress in Budapest, Hungary, 25 – 30 June 2011, the InSEA European Regional Congress in Lemesós (Limassol), Cyprus, 25 – 27 June 2012, in seminars for art teachers in Croatia, and in several articles.

A call for entries for the new project and two exhibitions, *Send a visual message in the medium of digital photo*, in 2013 for students aged 12 – 19, and in 2014 for artist-educators, has been recently announced.

More information about the projects and exhibitions can be found at www.hrv-insea.hr, www.insea.org, www.insea.europe.ufg.ac.at, www.akademija-art.hr, etc.

Učenci osnovne škole,
12 - 14/15 god.

*Elementary school students,
12 - 14/15 ys*



Ksenija Janušić, f, 8., 14, OŠ Gorjani, Gorjani, Hrvatska/Croatia,
učitelj mentor/teacher-mentor: Anica Popović

Ljubav je radost / Love is joy, 2012.

Prijateljica je posebno vesela - znam da je zaljubljena.
/ My friend has been especially happy - I know she's in love.



Viktorija Puzak, f, 8., 14, III. osnovna škola Čakovec, Čakovec, Hrvatska/
Croatia, učitelj mentor/teacher-mentor: Marija Šilec

Igra / Play, 2011.

Dok smo slikale radost igre, postale smo dobre prijateljice. / *While making the picture of "The Joy of play" together, we became good friends.*



Nedeljka Mišetić, f, 7., 13, OŠ Gorjani, Gorjani, Hrvatska/Croatia, učitelj mentor/teacher-mentor: Anica Popović

Tajna / Secret, 2012.

Marija ne mora ništa reći, svi primijete da je zaljubljena jer je posebno raspoložena. / *Marija doesn't need to say anything, everyone can see she's in love because of her special cheerfulness.*



Kim Šnuderl, f, 8., 14, OŠ Josipa Jurja Strossmayera, Zagreb, Hrvatska/Croatia, učitelj mentor/teacher-mentor: Ivona Biočić Mandić

Plava radost / Blue Joy, 2012.

Monikino plavo lice na Fašniku - ponavljanjem sam htjela naglasiti ritam Plave sreće. / *Monika's blue face on the Carnival. By repetition I wanted to emphasize the rhythm of Blue Joy.*



Kristina Brinlik, f, 8., 14, OŠ Milka Cepelića Vuka, Vuka, Hrvatska/Croatia,
učitelj mentor/teacher-mentor: Dražen Budimir

Radosni odraz / Joyful reflection, 2012.

Ponekad se radost ne mora pokazivati izravno. Njen odraz je svugdje oko nas. /
Sometimes the joy does not show directly. Its reflection is everywhere around.



Kristina Brinlik, f, 8., 14, OŠ Milka Cepelića Vuka, Vuka, Hrvatska/Croatia,
učitelj mentor/teacher-mentor: Dražen Budimir

Joy-Ous (Rado-stan), 2012.

Nema iskaza riječima. / *No statement.*



Lucija Kosina, f, 7., 13, OŠ Braća Ribar, Sisak, Hrvatska/Croatia, učitelj mentor/teacher-mentor: Jasminka Vidović Buinac

Prije izlaska na pozornicu / Before going on stage, 2011.

Fotografija je nastala nekoliko minuta prije Dorina nastupa na pozornici. / *The photo was made a few minutes before Dora's appearance on the stage.*



Petar Vinković, m, 8.,14, OŠ Gorjani, Gorjani, Hrvatska/Croatia, učitelj mentor/teacher-mentor: Anica Popović

Uvijek nasmijana / Always smiling, 2012.

Moja prijateljica je uvijek vedra i nasmijana; podsjeća na lijep sunčan dan. / *My friend is always cheerful and smiling; she reminds me of a nice sunny day.*



Ines Meznarić, f, 8., 14, OŠ Gorjani, Gorjani, Hrvatska/Croatia, učitelj mentor/teacher-mentor: Anica Popović

Oko / Eye, 2012.

Njegovo oko isijava radost i dobrotu, možda i ljubav. / *His eye radiates joy and kindness, and maybe love.*



Mateja Polanec, f, 6., 12, III. osnovna škola Čakovec, Čakovec, Hrvatska/Croatia, učitelj mentor/teacher-mentor: Marija Šilec

Ferrero Rocher, 2011.

Al' su slasni Ferrero dlanovi! / *How delicious my Ferrero hands are!*



Dalia Miklavec, f, 8., 14, OŠ Ljubo Babić, Jastrebarsko, Hrvatska/Croatia, učitelj mentor/teacher-mentor: Ivana Strmečki Vučina

U ogledalu / In the mirror, 2011.

Usponi i padovi, sreća i nesreća, sve je lakše kad imaš prijatelje. / *The ups and downs, happiness and misfortune, all is easier when you have friends.*



Dorian Horvatić, m, 7., 13, OŠ Ljubo Babić,
Jastrebarsko, Hrvatska/Croatia, učitelj mentor/
teacher-mentor: Ivana Strmečki Vučina

Euforija / Euphoria, 2011.

Euforija večernjeg izlaska! / *The euphoria of the evening outing!*



Ana Dujlović, f, 8., 14, OŠ Ljubo Babić,
Jastrebarsko, Hrvatska/Croatia, učitelj mentor/
teacher-mentor: Ivana Strmečki Vučina

Veseli skok / Joyful jump, 2011.

Radost za mene su prijatelji; s njima mogu do neba! / *My friends are my joy. Together we can climb up to the sky!*



Noel Reškovac, m, 7., 13, OŠ Ljubo Babić,
Jastrebarsko, Hrvatska/Croatia, učitelj mentor/
teacher-mentor: Ivana Strmečki Vučina

Dječja mašta može svašta / Children's imagination can do anything, 2011.

Dječja mašta može svašta. Život je ljepši kad misliš da možeš sve. / *Children's imagination can do anything. Life is more beautiful when you think you can handle everything.*



Jelena Matešić, f, 8, 14, OŠ Bogumila Tonija, Samobor, Hrvatska/Croatia,
učitelj mentor/teacher-mentor: Ružica Barbarić Librić

Skok radosti / Jump of joy, 2012.

Kada smo radosni, skačemo. / *When we're joyful, we jump of joy.*



Maria Pereira, f, 7th, 12 ys, Agrupamento Vertical de Escolas de Peniche, Peniche,
Portugal, učitelj mentor/teacher-mentor: Ana Vicente

Happy Jump / Radosni skok, 2012.

No statement. / Nema iskaza riječima.



Franka Knežević, f, 8., 14, OŠ Braća Ribar, Sisak, Hrvatska/*Croatia*,
učitelj mentor/*teacher-mentor*: Jasminka Vidović Buinac

Bella, 2012.

Bellin ples zahvalnosti suncu. / *Bella's sun-dance of gratitude.*



Marija Bobinski, f, 8., 14, OŠ Ljubo Babić, Jastrebarsko, Hrvatska/*Croatia*, učitelj
mentor/*teacher-mentor*: Ivana Strmečki Vučina

Zajedno kroz život / Together through life, 2011.

Prijatelji su istinska životna radost. Provedite sretan život s osmijehom i s prijateljima. /
Friends are true joy of life. Spend a happy life with a smile and your friends!



Lucija Borko, f, 7.c, 13, OŠ Ive Andrića, Zagreb, Hrvatska/Croatia, učitelj
mentor/teacher-mentor: Lahorka Rožić

Winter fresh (Zimska svježina), 2012.

Snježne pahuljice bude radost. / Snow flakes awaken joy.



Ivana Copić, f, 7., 13, OŠ Bogumila Tonija, Samobor, Hrvatska/Croatia, učitelj
mentor/teacher-mentor: Nevenka Miklenić

U moru / In the sea, 2011.

Moja je najveća radost kupanje u moru s prijateljima. / My biggest joy is swimming in the sea with my friends.



Ana Garrido, f, 7th, 12 ys, Escola Secundária Alves Martins, Viseu, Portugal,
učitelj mentor/teacher-mentor: Teresa Torres de Eça

Smile / Osmijeh, 2012.

The smile of a child. / Osmijeh djeteta.



Carlota Antunes, f, 7th, 12 ys, Escola Secundária Alves Martins, Viseu,
Portugal, učitelj mentor/teacher-mentor: Teresa Torres de Eça

Jogo / Game / Igra, 2011.

Joy in The big game. / Radost u Velikoj igri.



Domagoj Bui, m, 8., 15, OŠ Stenjevec, Zagreb,
Hrvatska/Croatia, učitelj mentor/teacher-mentor: Vladimira
Bošnjak

Odras / Reflection, 2012.

Radost Božića – postoji li nešto ljepše? / *Joy of Christmas –
is there anything more pleasant?*



Lana Peti, f, 5., 11, III. osnovna škola Čakovec, Čakovec, Hrvatska/Croatia, učitelj
mentor/teacher-mentor: Marija Šilec

Potočnice / Forget-me-nots, 2011.

Posljednja potočnica otvorila je šestu laticu za sestri šestu rođendan. / *The last
forget-me-not has opened its sixth petal for my sister's sixth birthday.*



Maja Golešić, f, 8., 14, OŠ Ljubo Babić, Jastrebarsko, Hrvatska/Croatia,
učitelj mentor/teacher-mentor: Ivana Strmečki Vučina

Tulum u Gardalandu / Party in Gardaland, 2011.

Jeste li ikada vidjeli sretnije biće od djeteta? Nema veće sreće od velikoga koji je u srcu dijete. / *Have you ever seen a happier creature than a child? It's great to be a grown up with a child's heart.*



Ana Beatriz Martins, f, 9th, 15 ys, Agrupamento Vertical de Escolas de Peniche, Peniche, Portugal, učitelj mentor/teacher-mentor: Cristina Henriques

Colour and Joy / Boja i radost, 2011.

No statement. / Nema iskaza riječima.



Mateja Horvat, f, 8., 14, III. osnovna škola Čakovec, Čakovec, Hrvatska/
Croatia, učitelj mentor/teacher-mentor: Marija Šilec

Prijateljstvo / Friendship, 2011.

Neka prijateljstvo živi vječno! / *Let the friendship live forever!*



Iva Barišić, f, 7., 13, OŠ Bogumila Tonija, Samobor, Hrvatska/Croatia,
učitelj mentor/teacher-mentor: Nevenka Miklenić

Zimske radosti / Winter joys, 2012.

Ovo je radost moje sestrične s kojom sam bila na klizanju. / *My cousin's joy – skating with me.*



Tea Cvetković, f, 8., 14, OŠ Bogumila Tonija, Samobor, Hrvatska/*Croatia*, učitelj mentor/*teacher-mentor*: Ružica Barbarić Librić

Moja kornjača / My turtle, 2012.

Moja kornjača je radosna jer ne mora u školu. / *My turtle is joyful since she doesn't need to go to school.*



Ana Beatriz Figueiredo, f, 7th, 12 ys, Escola Secundária Alves Martins, Viseu, Portugal, učitelj mentor/*teacher-mentor*: Teresa Torres de Eça

Borboleta / Butterfly / Leptir, 2012.

Butterfly-joy. / Leptir za radost, leptir za sreću.



Dajana Plavić, f, 8., 14, OŠ Stjepan Radić, 2012., Božjakovina, Hrvatska/Croatia, učitelj mentor/teacher-mentor: Robert Samardžić

Igra / Play, 2012.

Volim se igrati s mačkama (...); čekala sam pravi trenutak i snimila ih. / *I love to play with cats (...). I've waited for the right moment to take a snapshot.*



Sara Mullis, f, 6., 12, OŠ Jurja Šižgorića, Šibenik, Hrvatska/Croatia, učitelj mentor/teacher-mentor: Ivana Rupić

Radost je sloboda / Joy is freedom, 2011.

Radost je sloboda, plavetnilo neba i bjelina oblaka. / *Joy is: freedom, the blue sky and white clouds.*



Marina Pein, f, 5., 11, OŠ Čeminac, Čeminac, Hrvatska/Croatia, učitelj
mentor/teacher-mentor: Krunoslav Rešetar

Free birds (Slobodne ptice), 2012.

Nema iskaza riječima. / *No statement.*



Iva Poljak, f, 7.d, 13, OŠ Ivane Brlić-Mažuranić, Virovitica, Hrvatska/Croatia, učitelj
mentor/teacher-mentor: Ankica Fijala

Galebovi / Sea-gulls, 2012.

Mama i tata se raduju galebovima. / *My Mummy and Daddy joyful with sea-gulls.*



Iva Barbić, f, 8., 14, OŠ Ljubo Babić, Jastrebarsko, Hrvatska/Croatia, učitelj
mentor/teacher-mentor: Ivana Strmečki Vučina

Radost je osmijeh / Joy is a smile, 2012.

Najveća je radost topli osmijeh voljene osobe koji je upućen tebi. / *The greatest joy is the warm smile of a loved one.*



Ivan Goletić, m, 8., 14, OŠ Stenjevec, Zagreb, Hrvatska, Hrvatska/Croatia, učitelj
mentor/teacher-mentor: Vladimira Bošnjak

Dvoje / The two, 2012.

Lijepo je podijeliti radost. / *It's nice to share the joy.*



Iva Ružić, f, 8., 14, III. osnovna škola Čakovec, Čakovec, Hrvatska/Croatia,
učitelj mentor/teacher-mentor: Marija Šilec

Knjiga / The Book, 2012.

U carstvu knjiga lako je izgubiti brige i predati se radosti čitanja. / *In the realm of books it's easy to lose all the concerns and concede to the joy of reading.*

Učenci srednjih škola,
14/15 - 19 god.

*High school / Art school students,
14/15 - 19ys*



Pija Florjančič, f, 1., 15, Srednja šola Josipa Jurčiča Ivančna Gorica, Ivančna Gorica, Slovenija/Slovenia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Anamarija Šmajdek

Marked by youth / Obilježeni mladošču, 2012.

Slika na dlanu nastala u školi na temu „Obilježeni mladošču“. / *The painting on the palm of the hand made on the topic "Marked by youth".*



Nino Ferlin, m, 1., 15, Srednja šola Josipa Jurčiča Ivančna Gorica, Ivančna Gorica, Slovenija/Slovenia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Anamarija Šmajdek

A moment of joy in creation / Trenutak radosti u stvaranju, 2011.

Pija, Sara i ja u školi u radosnom stvaranju na temu „Obilježeni mladošču“. / *Pija, Sara and me in school in joyful creative activities on the topic "Marked by youth".*



Jerko Fabić, m, 3., 17, Gimnazija Čakovec, Čakovec/Croatia, nastavnik mentor/
teacher-mentor: Karmen Farkaš

Koje je boje tvoja radost? / What colour is your joy?, 2012.

Boje radosti - prijatelji i obitelji. / Colours of joy - friends and the family.



Agata Lucić, f, 2., 16, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna, Zagreb,
Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Vlasta Pirnat

Plazim jezik / I'm sticking out tongue, 2012.

Na likovnoj radionici sam izrezala papir u obliku jezika i tako smo se „zezali“. / In an art workshop I cut out the paper in the form of a tongue, and so we “made fun”.



Petra Bradić, f, 3., 17, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna, Zagreb, Hrvatska/
Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Danijela Lušin

Ulični zabavljač / Street performer, 2011.

Htjela sam pokazati spontane i iskrene trenutke radosti. / *I wanted to show some spontaneous and sincere moments of joy.*



Anđela Stipić, f, 3., 17, Škola likovnih umjetnosti, Split, Hrvatska/Croatia,
nastavnik mentor/teacher-mentor: Jasenka Splivalo

Trenutak / A moment, 2011.

Trenutak srca, zvuk sreće, nalet radosti u Božićnim danima. / *A moment in the heart, the sound of happiness, the dash of joy in the days of Christmas.*



Rea Pavić, f, 3.,17, Gimnazija Požega, Požega, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Vera Čuže Abramović

Zagrljaj voljene osobe / The embrace of the loved one, 2011.

Maškare, šarenilo, radost, sigurnost, ljubav. / *Carnival, colorfulness, joy, trust, love.*



Ana Figueroa, f, 12th, 17 ys, Gilbert High School, Gilbert, AZ, USA, nastavnik mentor/teacher-mentor: dr. Alexandra Overby

Our Hearts are Joyful / Naša su srca radosna, 2012.

No statement. / Nema iskaza riječima.



Lorena Sokolović, f, 1., 15, Srednja škola Jastrebarsko, Jastrebarsko/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Blanka Petrinec Fulir

I believe I can fly (Vjerujem da mogu letjeti), 2011.

„Postoje prečice do radosti, ples je jedna od njih.“ (Vicki Baum) / *“There are shortcuts to happiness and dancing is one of them.” (Vicki Baum)*



Doris Bakota, f, 4., 18, Gimnazija Tituša
Brezovačkog, Zagreb, Hrvatska/Croatia, nastavnik
mentor/teacher-mentor: Vlasta Zelenko Sokolić;
Jadranka Jurić

***Osmijeh ispod plavetnila / A smile beneath
the blue***, 2011.

Fotografija je nastala u uživanju u plesu... / *The photo
resulting from the enjoyment of dancing.*



Katarina Raguz, f, 2., 16, Gimnazija Požega, Požega,
Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Vera
Čuže-Abramović

***Dohvatiti nedostižno / To reach something
inaccessible***, 2011.

Samo jedan skok je potreban da poletiš na krilima
radosti./ *Only one jump is needed to make you fly on the
wings of joy.*



Ranielle Ara Solo, f, 2nd, 18 ys, Miriam College, Quezon City, Philippines/Filipini, nastavnik mentor/teacher-mentor: Lourdes K. Samson, PhD

Friends for Life / Prijatelji za cijeli život, 2011.

Friends will always be by our side to cheer us up when we have problems. / Prijatelji će uvijek biti uz nas da nas razvesele kada imamo problema.



Dani Anne May Guban, f, 2nd, 18 ys, Miriam College, Quezon City, Philippines/Filipini, nastavnik mentor/teacher-mentor: Lourdes K. Samson, PhD

Friends at Work / Prijatelji na poslu, 2012.

No statement. / Nema iskaza riječima.



Tera Martin, f, 10th, 15 ys, Gilbert High School, Gilbert, AZ, USA, nastavnik mentor/teacher-mentor: dr. Alexandra Overby

The Little Things / Male stvari, 2012.

No statement. / Nema iskaza riječima.



Josipa Tadić, f, 4.c, 18, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna, Zagreb, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Vinka Morigijja Anušić

Baka / Grandma, 2012.

Ne poznaje svatko istinsku radost. / Not all people know how to feel truly joyful.



Robin Pretković, m, 4., 18, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna, Zagreb, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Danijela Lušin

Big smile (Veliki osmijeh), 2011.

Portret prijatelja, uhvaćen na vrhuncu osmijeha. / *The portrait of a friend, caught at the peak of a smile.*



Ana Nimac, f, 4., 18, Gimnazija Tituša Brezovačkog, Zagreb, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Vlasta Zelenko Sokolić; Jadranka Jurić

Istinska radost / True joy, 2011.

Slika je nastala spontano, moj autoportret. / *The photo is made spontaneously, my self-portrait.*



Valentina Blažek, f, 2.L, 16, Srednja strukovna škola Varaždin, Varaždin, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Smiljana Šafarić Bunić

Seka i ja / My sister and me, 2012.

Neprimjetan osmijeh na licu moje sestre – radost je u mom srcu. / *An imperceptible smile on my sister's face – the joy in my heart.*



Domagoj Prgomet, m, 4., 18, XV. gimnazija, Zagreb, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Kristina Rismondo

Osmijeh tri puta / A smile three times, 2012.

Moj smijeh i smijeh mojih prijatelja. / *My laughter and the laughter of my friends.*



Doris Bakota, f, 4., 18, Gimnazija Tituša Brezovačkog, Zagreb, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Vlasta Zelenko Sokolić; Jadranka Jurić

Osmijeh iz dubine / The smile from deep inside, 2012.

Fotografija je nastala u uživanju u pokretu... / *The photo resulting from the enjoyment in motion.*



Fran Hitrec, m, 2., 16, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna, Zagreb, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Danijela Lušin

Ljepota cvijeća / The beauty of flowers, 2010.

Savršena ljepota cvijeća i prirode. / *The perfect beauty of flowers and nature.*



Marija Pavišić, f, 1.a, 16, Srednja škola Ivana Trnskoga Hrvatska Kostajnica, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Ana Rizmaul

Vatra i voda / Fire and water, 2011.

Različitost elemenata koji u skladu tvore ljepotu./ *The diversity of elements forming beauty in their unity.*



Paula Markoč, f, 4., 18, Gimnazija Tituša Brezovačkog, Zagreb, Hrvatska/
Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Vlasta Zelenko Sokolić; Jadranka
Jurić

Vilin konjic / Dragonfly, 2010.

Veseo kukac kojega je teško uloviti na fotografiji – velika radost kada se u tome uspije. / *A joyful insect that is hard to 'catch in the photo' – a great joy when you succeed to do it.*



Brittany Robolitto, f, 9th, 14 ys, Gilbert High School, Gilbert, AZ, USA, nastavnik
mentor/teacher-mentor: dr. Alexandra Overby

Let the Light Shine / Neka svjetlost sija, 2012.

No statement. / Nema iskaza riječima.



Anne Chen, f, 11th, 17 ys, Gilbert High School, Gilbert, AZ, USA, nastavnik mentor/
teacher-mentor: dr. Alexandra Overby

Honey Kiss / Slatki poljubac, 2012.

No statement. / Nema iskaza riječima.



Lucija Dobrinčić, f, 3.b, 17, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna
Osijek, Osijek, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/*teacher-mentor*: Jelka Bauer

Njih dvije / The two of them, 2011.

Njih dvije dijele isti trenutak radosti. / The two of them share the same moment of joy.



Branka Vladić, f, 3., 17, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna Osijek, Osijek, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Jelka Bauer

Smijeh bora / The laugh of wrinkles, 2012.

Osmijeh mudrosti. / *A smile of wisdom.*



Tihomir Krklec, m, 3., 17, Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću Zabok, Zabok, Hrvatska / Croatia, m: Anuška Alfrević

Male stvari / Small things, 2012.

Sreća je u malim stvarima. / *Happiness is in small things.*



Laura Palijan, f, 3.e ,17, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna, Zagreb, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Danijela Lušin

Radost / Joy, 2012.

Za mene se radost najbolje pokazuje osmijehom djeteta. / *For me, the joy is best represented by a child's smile.*



Viktorija Jurina, f, 4.c, 18, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna, Zagreb, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Vinka Mortigijja Anušić

Brat / Brother, 2012.

Prava je radost imati brata. / *The real joy of having a brother.*



Valentina Lulić, f, 4.c, 17, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna, Zagreb, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Vinka Mortigijja Anušić

Zimske radosti / Winter joys, 2012.

Pomisao na zimske radosti u djetinjstvu izmami osmijeh na lice / *The thought of the winter joys of childhood puts a smile on my face ...*



Deniss Mikulčić Grgić, f, 2., 17, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna, Zagreb, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Vlasta Pirnat

Šaljem ti srce / I send you my heart, 2011.

Moj prijatelj mi je poslao fotku s „porukom”; to mi je bilo super! / *My friend has sent me a photo with a “message.” That’s great!*



Enia Marija Majetić, f, 1.a, 15, Katolička klasična gimnazija u Virovitici, Virovitica, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Petra Mihanović

Portret moje sestre u igri / Portrait of my sister in play, 2012.

Radosna sam kada fotografiram sestru u igri. Tada je to naša zajednička igra. / *I feel joyous when taking photos of my sister at play, since then her play becomes our common play.*



Kristina Horvat, f, 4., 18, Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću Zabok, Zabok, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Anuška Alfrević

Crveno / Red, 2012.

Boja donosi radost; moja boja radosti je crvena. / *Colours bring joy; my joyfull colour is red.*



Ana Marija Janeš, f, 3.e, 17, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna, Zagreb, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Danijela Lušin

Radost druženja / The joy of company, 2011.

Sreća i radost ne mogu biti povezane s materijalnošću, ljubav prema živom biću također usrećuje! / *Happiness and joy can't be linked to materiality; love for living beings also makes us happy!*



Jelena Vrančić, f, 2., 16, Gimnazija Lucijana Vranjanina, Zagreb, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Slavica Antolić

Dječji osmijeh / Child's smile, 2012.

Dječji osmijeh, jedini iskreni osmijeh. / *A child's smile, the only sincere smile.*



Rhanna Ericka Mapua, f, 2nd, 19 ys, Miriam College, Quezon City, Philippines/Filipini, nastavnik mentor/teacher-mentor: Lourdes K. Samson, Ph.D

A Big Smile For You / Veliki osmijeh za vas, 2012.

No statement. / Nema iskaza riječima.



Ana Šefček, f, 4., 18, Srednja škola Oroslavje, Oroslavje, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Ana Krleža

Skok radosti / Jump of joy, 2011.

Moja prijateljica u opuštenom stanju, onakva kakva je preda mnom. / *My friend in a relaxed state, as she is before me.*



Katarina Raguž, f, 2., 16, Gimnazija Požega, Požega, Hrvatska/Croatia,
nastavnik mentor/teacher-mentor: Vera Čuže-Abramović

Radost ne bira mjesto / Joy doesn't choose a place, 2011.

Da bi trenutak bio sretan nije bitno mjesto nego misao koja te čini sretnim. / *It's not a place that matters for the moment of happiness, but the thought which makes you happy.*



Nikolina Tivanovc, f, 4., 18, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna Osijek,
Osijek, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Marko Šošić

Ždralovi / Crane birds, 2011.

Origami ždralovi izrađeni kao znak dobre volje za pomoć Japanu nakon potresa i cunamija. / *The origami cranes made as a sign of good will to support Japanese people after the earthquake and tsunami.*



Luka Jecić, m, 4.a, 18, Gimnazija Lucijana Vranjanina, Zagreb, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Slavica Antolić

Uhvaćena radost / Joy Captured, 2012.

Sunce na zalasku uhvaćeno na dlanu. / *The sunset caught in the palm of the hand.*



Lucija Šilec, f, 3.g, 17, Gimnazija Čakovec, Čakovec, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Karmen Farkaš

Radosna i bezbrižna / Joyful and light-hearted, 2011.

Radost i sreća svakome se ukazuju prema njegovim shvaćanjima. / *Each of us experiences joy and happiness according to our perception of happiness.*



Darko Grundler, m, 2, 16, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna Osijek, Osijek, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Marko Šošić

Prijatelju moj / You, my friend, 2011.

Nema iskaza riječima. / *No statement.*



Kristina Ogrinec, f, 2.L, 16, Srednja strukovna škola Varaždin, Varaždin, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Smiljana Šafarić Bunić

Oblivion (Zaborav), 2012.

Za mene je radost izazvati osmijeh na licima osoba koje volim. / *The joy for me is to cause smiles on the faces of those I love.*



Dorotea Dugošija, f, 3.c, 17, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna, Zagreb, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Vinka Mortigijija Anušić

Šarena kiša / Colourful rain, 2012.

Bockanje kapljica te podsjeti da si i ti dio njih. / *Tingling droplets remind you that you are a part of them.*



Arianne Nickole Santiago, f, 2nd, 18 ys, Miriam College, Quezon City, Philippines/Filipini, nastavnik mentor/*teacher-mentor*: Lourdes K. Samson, Ph.D

Childhood Memories / Sjećanja iz djetinjstva, 2012.

Run as fast as you want and smile with no hesitation. / Trči brzinom kojom želiš i s osmijehom bez ustručavanja.



Mary Clarence Batac, f, 2nd, 18 ys, Miriam College, Quezon City, Philippines/Filipini, nastavnik mentor/*teacher-mentor*: Lourdes K. Samson, Ph.D

Serene / Bezbrizni, 2012.

No statement. / Nema iskaza riječima.



Sonja Agata Bišćan, f, 4., 18, XVI. gimnazija, Zagreb, Hrvatska/Croatia,
nastavnik mentor/teacher-mentor: Jasna Salamon

Flashback, 2011.

Ivana se vraća djetinjstvu jer je djetinjstvo radost. / *Ivana returns to her childhood because of the joy of childhood.*



Veronika Vranić, f, 1.a, 15, Srednja škola Glina, Glina, Hrvatska/Croatia,
nastavnik mentor/teacher-mentor: Ana Rizmaul

Prijateljice / The Friends, 2011.

Nema iskaza riječima. / *No statement.*



Ana Šefček, f, 4., 18, Srednja škola Oroslavje, Oroslavje, Hrvatska/Croatia,
nastavnik mentor/teacher-mentor: Ana Krleža

“Pop diva”, 2011.

Radost za Ines – pokazati svoja različita glumačka lica. / *Joy for Ines - to show her various actor's faces.*



Petra Bašić, f, 1., 15, Obrtnička škola za osobne usluge, Zagreb, Hrvatska/Croatia,
nastavnik mentor/teacher-mentor: Julija Kljajić

Moj prijatelj i ja / My friend and me, 2012.

Nema iskaza riječima. / *No statement.*



Filip Vujić, m, 4.c, 18, Gimnazija Lucijana Vranjanina, Zagreb, Hrvatska/Croatia,
nastavnik mentor/teacher-mentor: Slavica Antolić

Dani radosti / The days of joy, 2011.

Dječaci s velikim osmijehom / *The boys with big smiles*



Dora Unković, f, 2., 16, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna, Zagreb,
Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Vlasta Pirnat

Moji frendovi: XXD / My friends: XXD, 2012.

Moji frendovi i ja imamo plesnu grupu; dečki su za mene izvodili bravure dok sam ih fotkala! / *While photographing them, my friends from our dance group have performed 'bravuras' for me.*



Maja Gjajić, f, 2., 16, Gimnazija Požega, Požega, Hrvatska/Croatia,
nastavnik mentor/teacher-mentor: Vera Čuže-Abramović

Imamo krila / We have the wings, 2011.

Djeca smo i kao takva možemo dosegnuti svijet mašte. / *We are the children,
so we can reach the world of fantasy.*



Maja Bedalov, f, 3.a, 17, Škola likovnih umjetnosti, Split, Hrvatska/Croatia,
nastavnik mentor/teacher-mentor: Jasenka Splivalo

Ritam / Rhythm, 2012.

Nema iskaza riječima. / *No statement.*



Marija Pavišić, f, 1.a, 16, Srednja škola Ivana Trnskoga Hrvatska Kostajnica, Hrvatska Kostajnica, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Ana Rizmaul

Rovinski galeb / The gull of the town of Rovinj, 2011.

„Tebe gledat, s tobom letit, povrh svega nimat kraja i prkosit svakoj buri...“ / *“To look at you, to fly with you, with no end, to defy all the winds...”* (lyrics)



Marta Jurčić, f, 2., 16, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna, Zagreb, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Vlasta Pirnat

Ludilo / Crazy, 2012.

Vlak je kasnio, prijateljici i meni je bilo dosadno, počele smo se „zezati“ i bilo nam je super! / *The train was late, my friend and I were bored, so we started “fooling around” and it was great!*



Tea Šimić, f. 3.a, 18, Škola likovnih umjetnosti, Split, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Jasenka Splivalo

Prema suncu / Towards the sun, 2011.

Okreni se prema suncu i reci: Prijatelj je sve što mi treba za radost. / *Turn your face to the sun and say: All I need for joy is a friend.*



Dora Puljić, f. 1., 15, XV. gimnazija, Zagreb, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Kristina Rismondo

Mama, tata i Ana / Mum, Dad and Ana, 2011.

Prošlo ljeto s obitelji. Trčali smo po pješčanom žalu, skakali, prskali se i izvodili figure. / *Last summer with the family. We ran on shore, jumped, splashed each other and performed figures.*



Ana Šefček, f, 4., 18, Srednja škola Oroslavje, Oroslavje, Hrvatska/Croatia,
nastavnik mentor/teacher-mentor: Ana Krleža

U lišću / In the leaves, 2011.

Cure često provode vrijeme u prirodi gdje su potpuno „svoje“. / The girls often spend time in nature, where they feel completely comfortable in their own skin.



Cole Hogan, m, 12th, 17 ys, Gilbert High School, Gilbert, AZ, USA, nastavnik
mentor/teacher-mentor: dr. Alexandra Overby

Untitled / Bez naslova, 2011.

Don't take life too seriously – just enjoy the view of something fantastic. / Ne uzimajte život preozbiljno – samo uživajte u izvanrednim prizorima.



Dora Puljić, f, 1., 15, XV. gimnazija, Zagreb, Hrvatska/
Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Kristina
Rismondo

Ploink, 2011.

Nema iskaza riječima. / *No statement.*



Robin Pretković, m, 4., 18, Škola
primijenjene umjetnosti i dizajna, Zagreb,
Hrvatska/*Croatia*, nastavnik mentor/teacher-
mentor: Danijela Lušin

Together / Zajedno, 2011.

Zajedno u društvu uvijek je ljepše. / *It's always
nicer in the company.*



Patricija Prevarek, f, 2., 16, Škola
primijenjene umjetnosti i dizajna, Zagreb,
Hrvatska/*Croatia*, nastavnik mentor/teacher-
mentor: Vlasta Pirnat

Konačno slobodna / Finally free, 2012.

Kada se moja prijateljica konačno riješila stvari
koje su je opterećivale, bila je ponovo slobodna
i svoja! / *When my friend finally resolved the
things which burdened her, she was again free
and her own!*



Ana Puljić, f. 3., 17. II. gimnazija, Zagreb, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Vlasta Pirnat

Luda noć u Parizu / A crazy night in Paris, 2012.

Bile smo baš radosne te večeri u Parizu... / *We were so joyful that evening in Paris...*



Laura Zorko, f, 3.,17, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna, Zagreb, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/*teacher-mentor*: Danijela Lušin

Prijatelji / Friends, 2012.

Prvi susret djeteta i konja. / *The first encounter of the child and the horse.*



Rea Pavić, f, 3.,17, Gimnazija Požega, Požega, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/*teacher-mentor*: Vera Čuže Abramović

Ljubav / Love, 2011.

Smisao postojanja i radost svakog trenutka! / *The meaning of existence, the joy of every moment!*



Noa Rakić, f, 2., 16, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna, Zagreb, Hrvatska/Croatia, nastavnik mentor/*teacher-mentor*: Danijela Lušin

Moj najbolji prijatelj / My best friend, 2012.

Svaki dan zajedno, jedno drugo usrećujemo... / *Every day together, we make happy each other.*



Laura Zorko, f, 3.e., 17, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna, Zagreb, Hrvatska/*Croatia*, nastavnik mentor/*teacher-mentor*: Danijela Lušin

Pasji osmijeh / The canine smile, 2012.

Radost zbog dolaska vlasnika. / *Joy over the arrival of the owner.*



April Sarmineto, f, 2nd, 18 ys, Miriam College, Quezon City, Philippines/Filipini, nastavnik mentor/*teacher-mentor*: Lourdes K. Samson, Ph.D

Puppy Love/ Ljubav psića, 2011.

Joy doesn't come from man alone. / Radost ne dolazi samo od ljudi.



Beata Bitunjac, f, 3., 18, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna, Zagreb, Hrvatska/*Croatia*, nastavnik mentor/*teacher-mentor*: Danijela Lušin

Lio, 2011.

Svi se razveselimo kada vidimo slatkog peseka. / *We all cheer when we see a cute doggy.*



Saša Frketić, f, 2.L, 16, Srednja strukovna škola Varaždin, Varaždin, Hrvatska/
Croatia, nastavnik mentor/teacher-mentor: Smiljana Šafarić Bunić

Ledena radost / Icy joy, 2012.

Ljepota prirode zimi ispunjava me radošću, mirom i tišinom. / *The beauty of nature
in winter fills me with joy, peace and silence.*



Marko Ketović, m, 2., 16, Gimnazija Požega, Požega, Hrvatska/Croatia,
nastavnik mentor/teacher-mentor: Vera Čuže-Abramović

Šalica puna radosti / A cup full of joy, 2012.

Svaka boja budi osjećaje, a smajličić priča o radosti kada je šalica puna. / *Each color
awakens the senses, and Smiley tells the story of joy when the cup is full.*

Abecedni popis autora prema prezimenu autora / *Alphabetic list of authors by the author's family name*

- Carlota Antunes**, Portugal, str./p. 13
Doris Bakota, Hrvatska/Croatia, str./p. 27, 31
Iva Barbić, Hrvatska/Croatia, str./p. 20
Iva Barišić, Hrvatska/Croatia, str./p. 16
Petra Bašić, Hrvatska/Croatia, str./p. 45
Mary Clarence Batac, *Philippines/Filipini*, str./p. 43
Maja Bedalov, Hrvatska/Croatia, str./p. 47
Sonja Agata Bišćan, Hrvatska/Croatia, str./p. 44
Beata Bitunjac, Hrvatska/Croatia, str./p. 54
Valentina Blažek, Hrvatska/Croatia, str./p. 30
Marija Bobinski, Hrvatska/Croatia, str./p. 11
Lucija Borko, Hrvatska/Croatia, str./p. 12
Petra Bradić, Hrvatska/Croatia, str./p. 25
Kristina Brinčlik, Hrvatska/Croatia, str./p. 6 (2)
Domagoj Bui, Hrvatska/Croatia, str./p. 14
Anne Chen, *USA/SAD*, str./p. 34
Ivana Copić, Hrvatska/Croatia, str./p. 12
Tea Cvetković, Hrvatska/Croatia, str./p. 17
Lucija Dobrinčić, Hrvatska/Croatia, str./p. 34
Dorotea Dugošija, Hrvatska/Croatia, str./p. 42
Ana Dujlović, Hrvatska/Croatia, str./p. 9
Jerko Fabić, Hrvatska/Croatia, str./p. 24
Nino Ferlin, Slovenija/Slovenia, str./p. 23
Ana Beatriz Figueiredo, Portugal, str./p. 17
Ana Figueroa, *USA/SAD*, str./p. 26
Pija Florjančič, Slovenija/Slovenia, str./p. 23
Saša Frketić, Hrvatska/Croatia, str./p. 55
Ana Garrido, Portugal, str./p. 13
Maja Gjajić, Hrvatska/Croatia, str./p. 47
Maja Golešić, Hrvatska/Croatia, str./p. 15
Ivan Goletić, Hrvatska/Croatia, str./p. 20
Darko Grundler, Hrvatska/Croatia, str./p. 41
Dani Anne May Guban, *Philippines/Filipini*, str./p. 28
Frank Hitrec, Hrvatska/Croatia, str./p. 32
Cole Hogan, *USA/SAD*, str./p. 50
Kristina Horvat, Hrvatska/Croatia, str./p. 38
Mateja Horvat, Hrvatska/Croatia, str./p. 16
Dorian Horvatić, Hrvatska/Croatia, str./p. 9
Ana Marija Janeš, Hrvatska/Croatia, str./p. 38
Ksenija Janušić, Hrvatska/Croatia, str./p. 4
Luka Jecić, Hrvatska/Croatia, str./p. 41
Marta Jurčić, f Hrvatska/Croatia, str./p. 48
Viktorija Jurina, Hrvatska/Croatia, str./p. 36
Marko Ketović, Hrvatska/Croatia, str./p. 55
Franka Knežević, Hrvatska/Croatia, str./p. 11
Lucija Kosina, Hrvatska/Croatia, str./p. 6
Tihomir Krklec, Hrvatska/Croatia, str./p. 35
Agata Lucić, Hrvatska/Croatia, str./p. 24
Valentina Lulić, Hrvatska/Croatia, str./p. 37
Enia Marija Majetić, Hrvatska/Croatia, str./p. 38
Rhanna Erika Mapua, *Philippines/Filipini*, str./p. 39
Paula Markoč, Hrvatska/Croatia, str./p. 33
Tera Martin, *USA/SAD*, str./p. 29
Ana Beatriz Martins, Portugal, str./p. 15
Jelena Matešić, Hrvatska/Croatia, str./p. 10
Ines Meznarić, Hrvatska/Croatia, str./p. 7
Dalia Miklavac, Hrvatska/Croatia, str./p. 8
Deniss Mikulčić Grgić, Hrvatska/Croatia, str./p. 37
Nedeljka Mišetić, Hrvatska/Croatia, str./p. 5
Sara Mullis, Hrvatska/Croatia, str./p. 18
Ana Nimac, Hrvatska/Croatia, str./p. 30
Kristina Ogrinec, Hrvatska/Croatia, str./p. 42
Laura Palijan, Hrvatska/Croatia, str./p. 36
Rea Pavić, Hrvatska/Croatia, str./p. 26, 53
Marija Pavišić, Hrvatska/Croatia, str./p. 32, 48
Marina Pein, Hrvatska/Croatia, str./p. 19
Maria Pereira, Portugal, str./p. 10
Lana Peti, Hrvatska/Croatia, str./p. 14
Dajana Plavić, Hrvatska/Croatia, str./p. 18
Mateja Polanec, Hrvatska/Croatia, str./p. 8
Iva Poljak, Hrvatska/Croatia, str./p. 19
Robin Pretković, Hrvatska/Croatia, str./p. 30, 51
Patricija Prevarek, Hrvatska/Croatia, str./p. 51
Domagoj Prgomet, Hrvatska/Croatia, str./p. 31
Ana Puljić, Hrvatska/Croatia, str./p. 52
Dora Puljić, Hrvatska/Croatia, str./p. 49, 51
Viktorija Puzak, Hrvatska/Croatia, str./p. 4
Katarina Raguž, Hrvatska/Croatia, str./p. 27, 40
Noa Rakić, Hrvatska/Croatia, str./p. 53
Noel Reškovac, Hrvatska/Croatia, str./p. 9
Brittany Robolitto, *USA/SAD*, str./p. 33
Iva Ružić, Hrvatska/Croatia, str./p. 21
Arianne Nickole Santiago, *Philippines/Filipini*, str./p. 43
April Sarmineto, *Philippines/Filipini*, str./p. 54
Lorena Sokolović, Hrvatska/Croatia, str./p. 26
Ranielle Ara Solo, *Philippines/Filipini*, str./p. 28
Anđela Stipić, Hrvatska/Croatia, str./p. 25
Ana Šešček, Hrvatska/Croatia, str./p. 39, 45, 50
Lucija Šilec, Hrvatska/Croatia, str./p. 41
Tea Šimić, Hrvatska/Croatia, str./p. 49
Kim Šnuderl, Hrvatska/Croatia, str./p. 5
Josipa Tadić, Hrvatska/Croatia, str./p. 29
Nikolina Tivanovc, f Hrvatska/Croatia, str./p. 40
Dora Unković, Hrvatska/Croatia, str./p. 46
Petar Vinković, Hrvatska/Croatia, str./p. 7
Branka Vladić, Hrvatska/Croatia, str./p. 35
Jelena Vrančić, Hrvatska/Croatia, str./p. 39
Veronika Vranić, Hrvatska/Croatia, str./p. 44
Filip Vujić, Hrvatska/Croatia, str./p. 46
Laura Zorko, Hrvatska/Croatia, str./p. 53, 54

Zahvaljujemo i svim ostalim učenicima i mentorima koji su sudjelovali u Projektu / *We give thanks to all the other students and mentors who took part in the Project:*

HRVATSKA / CROATIA: Marija Matekalo, Tomislav Kisegi, Antonio Mišetić, Nives Đelagić, Martina Krsnik, OŠ Gorjani, Gorjani; Anamarija Kanisek, Sofija Kanisek, Josipa Stenc, Enis Brkić, Josipa Kristek, Petar Poljarević, Marina Vavra, Ivan Matanovac, Josipa Henizelman, Nikolina Galić, OŠ Josip Kozarac, Josipovac Punitovački; Patricia Đurić, Ivana Koren, Ana Kalvarešin, Ivana Heidi Takač, OŠ Braća Ribar, Sisak; Ivona Malčić, OŠ Milka Cepelića Vuka, Vuka; Ana Jurčić, Katarina Malnar, Paula Spretnjak, Veronika Cafuk, OŠ Ljubo Babić, Jastrebarsko; Karolina Đenadija, Despina Vounasis, Mirella Graffel, OŠ Stenjevec, Zagreb; Tea Ravnjak, Ljiljana Vidić, OŠ Čeminac, Čeminac; Marta Margeta, OŠ Ive Andrića, Zagreb; Tajana Kukolj, Vanda Rajak, Ivana Škaro, Diana Lesić, Nela Pušić, Vedrana Knežević, Nikolina Pirić, OŠ Ivane Brlić-Mažuranić, Virovitica; Marcela Mesarić, Mihovil Megla, Maja Kekez, III. osnovna škola Čakovec, Čakovec; Lara Košir, OŠ Belica, Belica; Monika Mamić, Marta Meštrović, OŠ Josipa Jurja Strossmayera, Zagreb; Ana Ivanišević, OŠ Jurja Šižgorića, Šibenik; Ivana Copić, Tvrtko Mataušić, Marta Požgaj, Dora Trošelj, Reginald Barboour, OŠ Bogumila Tonija, Samobor; Viktorija Štrac, Izabela Blažutić, OŠ Stjepan Radić, Božjakovina; Monika Čulig, Sara Vrgoč, Ivana Grbec, Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću Zabok, Zabok; Nikolina Radojčić, XVI. gimnazija, Zagreb; Roberto Vukomanović, Marija Liović, Ida Bugarić, Jelena Cindrić, Tomislav Matišić, Julija Jukić, Valentina Pajestka, Matej Grafina, Luka Brico, Lorena Magaš, Vanja Rici, Dino Dželihodžić, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna Osijek, Osijek; Brigita Rajčan, Karla Glasnović, Karla Pišmiš, Gimnazija Požega, Požega; Valentino Munić, Ivona Nestić, Gimnazija Lucijana Vranjanina, Zagreb; Ema Patrčević, Katolička klasična gimnazija u Virovitici, Virovitica; Ana-Marija Mišković, Anita Cestarić, Ivona Kezić, Katarina Zibar, Ivana Kramarić, Jovana Matijević, Milana Lukač, Sara Ančić, Ela Šešerin, D. Rilko, Srednja škola Glina, Glina; Dora Brkanac, Pero Cvitkušić, Marina Barišić, Martina Mikić, Matea Miočević, Tomislav Dragičević, Petar Prpić, Srednja škola Ivana Trnskoga Hrvatska Kostajnica, Hrvatska Kostajnica; Aleksandra Pavlović, Nataša Hruškar, Srednja strukovna škola Varaždin, Varaždin; Davor Zupčić, Prva riječka hrvatska gimnazija, Rijeka (m: Vesna Sršić); Vanda Kipke, Irena Vuk, Petra Fic, Gimnazija Čakovec, Čakovec; Eva Meštrović, Mihaela Bodrožić, Tamara Viculin, Škola likovnih umjetnosti, Split; Lucija Mandekić, Mia Matijević, Ljubica Golubić, Karlo Vilić, Škola primijenjene umjetnosti i dizajna, Zagreb. **PORTUGAL:** Pedro Camilo, Agrupamento Vertical de Escolas de Peniche, Peniche; Ana Modesto, Escola Secundária Alves Martins, Viseu Escola Secundária Alves Martins, Viseu

HRVATSKO VIJEĆE MEĐUNARODNOG DRUŠTVA
ZA OBRAZOVANJE PUTEM UMJETNOSTI
HRV-InSEA, 10 000 Zagreb, Croatia

INSEA

Hrvatsko vijeće Međunarodnog društva za obrazovanje putem umjetnosti – InSEA (HRV-InSEA) / Croatian Council of the International Society for Education through Art (Croatian Council of InSEA)

Website: www.hrv-insea.hr; www.insea.europe.ufg.ac.at (*countries/Croatia*)

Međunarodno društvo za obrazovanje putem umjetnosti – InSEA svjetska je nevladina organizacija, osnovana 1954. pod pokroviteljstvom UNESCO-a. Glavni su ciljevi InSEA-e poticanje i unapređenje obrazovanja putem umjetnosti u cijelome svijetu (...) i promicanje ideje o umjetnosti kao jednoga od najviših oblika izražavanja te međunarodnog i interkulturalnog razumijevanja.

The International Society for Education Through Art (InSEA) is a non-governmental world organization, founded in 1954 under the patronage of UNESCO. The Society's aims are to promote and improve education through Arts internationally (...) and to promote the idea that Art is one of the highest forms of expression and communication among human beings.



HRV-InSEA
INSEA

Organizatori / Organisers:

Gradski muzej i galerija Jastrebarsko, Jastrebarsko / *Jastrebarsko Town Museum and Gallery, Jastrebarsko*
9. – 28. studenoga 2012. / 9 – 28 November 2012

HRV-InSEA / *Croatian Council of InSEA, Zagreb, Croatia*

Autorica Projekta, postav online izložbe, predgovor na hrvatskom i engleskom jeziku, prijevod /
Project author, online exhibition set up, foreword, translation: Mirjana Tomašević Dančević

Postav izložbe / *In-situ exhibition set up: Jelena Škrabe (Gradski muzej i galerija Jastrebarsko /*
Jastrebarsko Town Museum and Gallery), Ivana Strmečki Vučina, M. Tomašević Dančević

Odabir radova / *Artwork selectors: Danijela Lušin, Dijana Nazor, M. Tomašević Dančević*

Oblikovanje kataloga / *Catalogue design: Vinka Mortigijija Anušić*
Izdavač / *Publisher: Gradski muzej Jastrebarsko, Gradska galerija Jastrebarsko*
Tisak / *Print: RO-ŽE, Jastrebarsko*
Naklada: 300 primjeraka / *Edition: 300 pcs*

Pokrovitelji izložbe / *This exhibition is held under the auspices of:*

Obnašatelj dužnosti gradonačelnika Grada Jastrebarskog /
Acting Major of the Town of Jastrebarsko Zvonimir Novosel, dipl. ing.

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta / *Ministry of Science, Education and Sports*



Agencija za odgoj i obrazovanje
Education and Teacher Training Agency

Agencija za odgoj i obrazovanje, Zagreb / *Education and Teacher Training Agency, Zagreb, Croatia.*



Udruga „Društvo Naša djeca“, Jastrebarsko / *Association Društvo Naša djeca, Jastrebarsko*